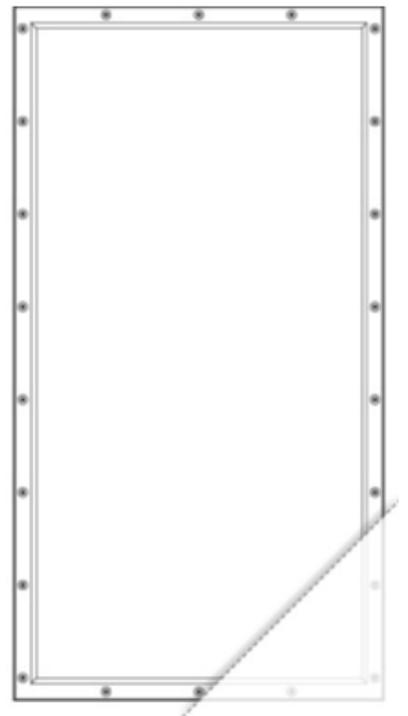
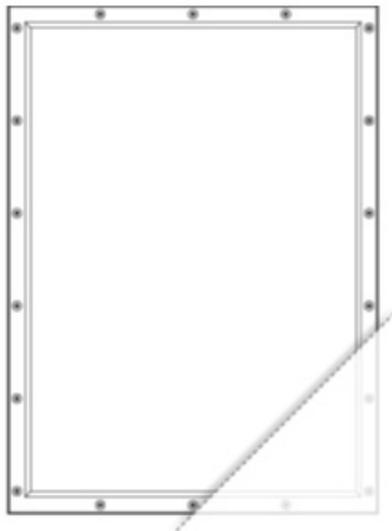
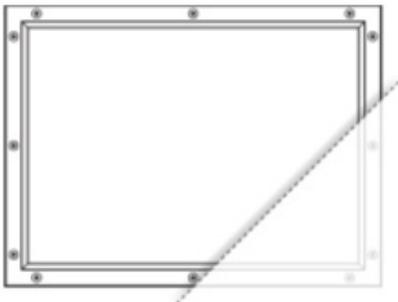




Serie Conceal



INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir tu nuevo altavoz arquitectónico invisible JBL de la serie Conceal. Este altavoz está diseñado para llevar el mejor sonido a tu hogar y, a la vez, ser completamente invisible. Te recomendamos encarecidamente que dediques unos minutos a leer este manual, que contiene una descripción de los altavoces y las instrucciones paso a paso para instalar y empezar a utilizarlos. Estos altavoces están diseñados con materiales de alta calidad y, con una instalación y unos cuidados adecuados, durarán muchos años.

SOPORTE AL CLIENTE

Si tienes alguna duda sobre el producto, su instalación o su funcionamiento, ponte en contacto con el distribuidor. Para obtener más información sobre este producto, incluidos vídeos de instalación, o para ponerte en contacto con JBL, visita nuestro sitio web en www.JBL.com.

CONTENIDO DE LA CAJA

	C62	C83	C86	C82W
Paneles altavoces con caja posterior	1	1	2	2
Cuñas para pared seca	8	8	16	16
Tornillos para pared seca	13	19	31	46
Manual del propietario	1	1	1	1

HERRAMIENTAS MÍNIMAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN

- Destornillador
- Pelacables
- Nivel
- Buscador de soportes
- Sierra

COLOCACIÓN DE LOS ALTAVOCES

Los altavoces invisibles JBL Conceal están diseñados para instalarlos en las paredes y en el techo en una construcción estándar de pared seca. Para escucharlos en un sistema estéreo o de cine en casa, coloca los altavoces en el nivel de los oídos y sitúa los altavoces izquierdo y derecho cerca del televisor (consulta las Figuras 1 y 2).

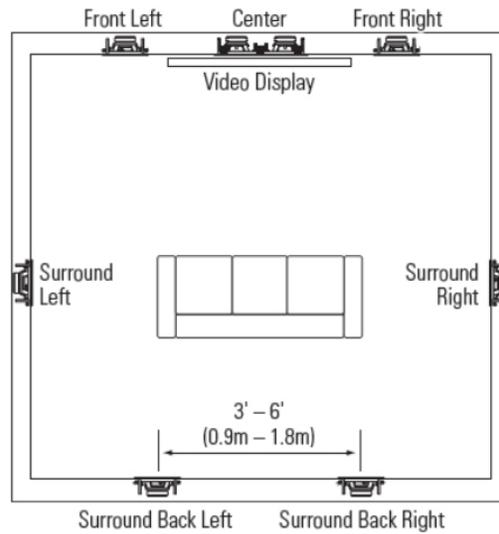


Figura 1

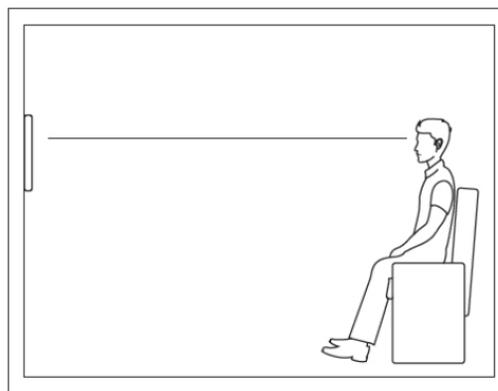


Figura 2

Para escuchar música de fondo, puedes colocar los altavoces en cualquier lugar que resulte cómodo para distribuir el sonido por una sala (consulta la Figura 3).

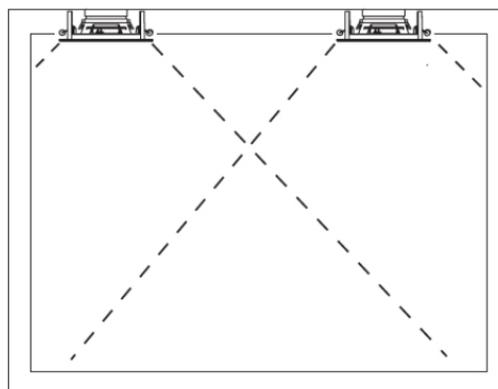


Figura 3

ANTES DE INSTALAR LOS ALTAVOCES

- Los altavoces de la serie Conceal necesitan una estructura de montaje estable que los sostenga correctamente. Los altavoces solo deben ir montados sobre elementos no móviles de un edificio, como un techo o una pared estructural, y donde sea posible sujetar los cuatro costados del altavoz y la placa de pared adjunta con tornillos. Es posible utilizar viguetas de pino estructural bien cuidado y seco de 2" x 4" (35 x 70 mm) con este fin, si la construcción existente no ofrece la estructura de montaje estable necesaria. Si la estructura de montaje estable está en un falso techo, utiliza colgadores de techo para sujetar la estructura de montaje directamente en el techo estructural del edificio. Monta el altavoz sobre la estructura de montaje estable según las instrucciones de instalación del altavoz de la serie Conceal.
- No instales los altavoces de la serie Conceal antes de colgar la placa de pared; en su lugar, instala un tablero de preconstrucción (PCB) donde vaya a ir situado cada altavoz. Exponer los altavoces al entorno de construcción durante la instalación de la placa de pared supone el riesgo de dañarlos y de alinearlos incorrectamente con la placa de pared de su alrededor.

CABLEADO DE LOS ALTAVOCES

- JBL recomienda usar cable de altavoz de calibre 16 AWG para tendidos de menos de 30,5 m y de calibre 14 AWG para tendidos de 30,5 m a 76 m.
- Sujeta los cables de altavoz de forma segura a las viguetas. Asegúrate de conectar correctamente los cables de altavoz a los postes de conexión correspondientes; sacude los cables y vuelve a apretarlos.

INSTALACIÓN DEL ALTAVOZ: ACTUALIZACIÓN

- Instalar un altavoz invisible Conceal en una pared acabada existente es parecida a instalar un parche de placa de pared.
- Retira la lámina superpuesta de la parte frontal de cada altavoz y colócala temporalmente en las paredes para ayudarte a planificar la colocación de cada uno y trazar la abertura de los troqueles.
- Después de elegir las ubicaciones aproximadas de los altavoces, utiliza un buscador de viguetas para localizar el bastidor y perfora orificios de prueba como comprobación. Alinea los bordes de la lámina superpuesta para que quede centrada en el marco. Recorta la plancha de pared según el tamaño del altavoz utilizando esta lámina superpuesta. La abertura terminada debe tener 40,5 cm (16") de ancho y estar centrada en las viguetas.
- Continúa con el paso 2 de la instalación, "Alineación del altavoz y prueba del ajuste".

INSTALACIÓN DEL ALTAVOZ: CONSTRUCCIÓN NUEVA

1. Marcos y soportes de preconstrucción (PCB)

- En actualizaciones y en construcción nueva, se recomienda añadir marcos adicionales encima y debajo de la abertura del altavoz para que este quede sujeto por los cuatro lados.
- En construcción nueva, se deben instalar los soportes de preconstrucción (PCB) cuando se realiza el cableado previo. Centra el PCB en el marco y sujétalo con los herrajes suministrados. Así, se reserva el espacio exacto para el altavoz durante la instalación del panel de pared y se evita exponer el panel del altavoz en sí a las condiciones agresivas del entorno de construcción. Además, esto obliga a los instaladores del panel de pared a colgar el panel alrededor del PCB y dejar una abertura del tamaño perfecto para el altavoz.

2. Alineación del altavoz y prueba del ajuste

- Después de la instalación del panel de pared, retira el tablero de preconstrucción (PCB).
- Antes de realizar el acabado de las uniones, es esencial probar cada altavoz para asegurarse de que encaja y que queda bien enrasado con el panel de pared de su alrededor. Para que el enrasado sea correcto, el marco perimetral con tornillos del altavoz debe quedar al ras con el panel de pared adjunto (consulta la Figura 4). De este modo, queda un receso para la cinta de uniones que evita que se lije la cinta durante el proceso de acabado.
- Si es necesario, coloca las cuñas autoadhesivas suministradas en la parte trasera del altavoz. Coloca las cuñas encima de los orificios de los tornillos sin dejar ningún hueco (consulta la Figura 5).
- Es esencial añadir el número correcto de cuñas de modo que los paneles de pared y las superficies de las juntas queden al ras. Si el altavoz queda hundido respecto al panel de pared, es posible que se acumule demasiado material encima de la superficie del altavoz durante el proceso de acabado, lo cual daría lugar a una calidad de sonido deficiente y a fallos prematuros.

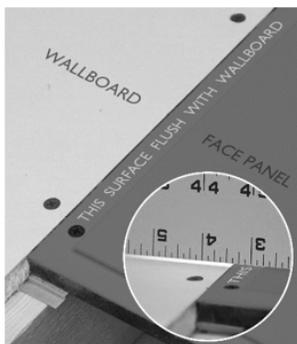


Figura 4

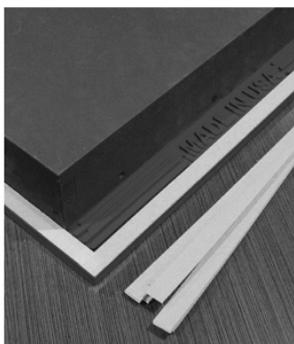


Figura 5



Figura 6

3. Conectar los cables del altavoz

- Inserta los cables de altavoz en los postes de conexión del altavoz teniendo en cuenta la polaridad correcta.

4. Montaje del altavoz

- Sujeta las juntas con tornillos del panel del altavoz directamente al marco estructural utilizando los tornillos para panel de pared suministrados (consulta la Figura 6). Los paneles llevan orificios pretaladrados con el número de orificios necesario. Ten en cuenta que es necesario instalar todos los tornillos para sujetarlos con firmeza en el marco.
- Añade también tornillos al panel de pared de alrededor del altavoz.
- No utilices clavos.

CONSEJO: Asegúrate de que la punta del tornillo esté en el lado del orificio para tornillo, mirando hacia el borde exterior. De este modo, se consigue un efecto de tensión hacia fuera sobre el altavoz.

5. Volver a comprobar la alineación del altavoz

- Después de sujetar el altavoz, vuelve a comprobar que la junta exterior del altavoz esté al ras con el panel de pared a su alrededor.
- Coloca una regla de 1,2 m en el centro del altavoz para comprobar que este sobresale aproximadamente 2 mm del panel de pared en todas direcciones.
- Comprueba que el altavoz no se haya deformado con la tensión provocada por un marco desigual. Si el marco del altavoz está deformado, la cara del altavoz sobresaldrá.
- Una alineación correcta minimiza la cantidad de material de unión que se puede acumular sobre la cara del altavoz durante el proceso de acabado. La protrusión de la cara del altavoz en 2 mm queda invisible después de terminar las uniones y alisar el material para uniones por encima de la cara frontal del altavoz correctamente.

CONSEJO: Si has tratado de apretar los tornillos pero el resultado no es satisfactorio, intenta colocar 102 mm de material fino de cuña por debajo del punto central de la junta de montaje.

6. Probar el sonido del altavoz

- Antes de continuar con el acabado de la pared, prueba cada altavoz con una fuente de sonido amplificada.
- Prueba música con el volumen de escucha y tonos de prueba para garantizar un que todo funcione. Toma nota del sonido que procede de las unidades de frecuencias altas, medias y bajas de cada altavoz. Comprueba si se produce alguna vibración.
- Ahora es el momento de corregir posibles problemas.

7. Acabado de uniones

- Después de comprobar la alineación y el sonido, es posible realizar el acabado de las uniones. El panel del altavoz debe terminarse en su lugar, de forma parecida a cualquier otro panel de pared.
- Por su facilidad de uso, se recomienda utilizar cinta de malla de nailon autoadhesiva, pero también se puede usar cinta de papel (consulta la Figura 7).
- Utiliza solo compuestos de unión y masillas de secado al aire para el acabado de las uniones. No utilices compuestos de curado químico.
- Para obtener los mejores resultados posibles, recomendamos aplicar por lo menos tres capas ligeras de compuesto de unión y lijar entre aplicación y aplicación.
- Deja pasar 24 horas entre la aplicación de cada capa para que se seque completamente. Si no se deja secar el compuesto para uniones completamente entre aplicaciones, es posible que se produzcan pequeñas grietas alrededor del altavoz.
- El compuesto para uniones se debe repartir empezando a 5 cm - 7,6 cm alrededor del borde del altavoz y alisando después hacia fuera 41 cm - 51 cm para lograr una transición lisa y plana.
- Es importante aplicar una cantidad suficiente de compuesto para uniones alrededor del altavoz con el fin de que quede una transición muy gradual entre la superficie del panel de pared y la del panel del altavoz. Cada situación es distinta pero, por lo general, es necesaria una aplicación en un margen de unos 30 cm alrededor del perímetro del panel para crear una transición de aspecto liso.
- Alisa bien el compuesto para uniones del altavoz hacia fuera para que no se acumule más que la cantidad permitida (2 mm) de compuesto de unión encima del panel del altavoz (consulta la Figura 8).
- Los altavoces de la serie Conceal no necesitan una capa de preparación para obtener un acabado liso. Sin embargo, algunas técnicas y materiales avanzados de acabado, como la masilla veneciana o los recubrimientos con yeso pesado pueden hacer necesario un tratamiento previo de la cara frontal del altavoz. En estos casos, puede ser necesario calzar el altavoz respecto al panel de pared de su alrededor con el fin de evitar la acumulación de más de 2 mm de grosor de material encima de la superficie del altavoz.



Figura 7



Figura 8



Figura 9

8. Lijado

- El lijado es el último paso importante antes de empezar a pintar. Este proceso puede garantizar o estropear la calidad de la instalación.
- Al lijar, pueden aparecer imperfecciones en la aplicación del compuesto para uniones. En tal caso, es posible que se deba añadir compuesto para uniones y volver a lijar hasta obtener una transición totalmente uniforme (consulta la Figura 9).
- Puede resultar útil utilizar una linterna para iluminar la pared con luz rasante y, así, identificar los posibles puntos altos y bajos en el trabajo de acabado.

9. Pintado y acabado

- Después de lijar, el panel de superficie está listo para pintar (consulta la Figura 10).
- Prepara la superficie del altavoz y las áreas circundantes con imprimación al agua de tipo adhesivo.
- Se puede aplicar una ligera textura de "piel de naranja", estucado, papel pintado, barniz o acabado de nivel 5.
- No se recomiendan los estucados o rayados pronunciados. Los paneles superficiales de los altavoces de la serie Conceal están diseñados para ofrecer un rendimiento óptimo de audio con un máximo de 2 mm de cualquier material aplicado sobre la superficie del altavoz.



Figura 10

REPARAR Y REUTILIZAR

Causas de las grietas y reparación

Los altavoces invisibles JBL Conceal están diseñados específicamente para evitar la formación de grietas en el acabado con paneles de pared alrededor del perímetro del altavoz durante un uso normal. Esto se consigue atenuando las vibraciones del marco del altavoz durante la reproducción. Al aislar el marco de las vibraciones, se minimiza el movimiento entre el altavoz y el panel de pared de su alrededor, lo cual elimina la posibilidad de que se formen grietas.

Si se producen finas grietas poco después de la instalación, lo más habitual es que se deba a un tiempo de secado insuficiente de la capa de base del compuesto de unión. Es esencial que cada capa del compuesto de unión esté completamente seca antes de aplicar la siguiente. Cualquier humedad retenida en la capa de base seguirá secándose lentamente y hará que se encoja ligeramente por debajo de las capas siguientes. Este proceso de encogimiento puede provocar la aparición de finas grietas con cierto retardo.

Por lo general, este tipo de grietas no aparece en el límite entre el panel de pared y el altavoz, sino en el borde achaflanado del diafragma del altavoz, que se encuentra unos 19 mm hacia dentro respecto del borde del marco del altavoz. Las grietas pueden no ser visibles inmediatamente, ya que pueden pasar días o semanas hasta que la capa de base se seca completamente.

La mejor forma de evitar este tipo de grietas es dejar pasar más tiempo de secado para la capa de base del compuesto de unión, especialmente en lugares donde el entorno de construcción sea frío o húmedo. **NO SE RECOMIENDA USAR COMPUESTOS CON ARCILLA CALIENTE O DE CURADO QUÍMICO.**

Para reparar este tipo de grietas finas en el perímetro, se deben aplicar técnicas estándar de acabado de paredes:

- Para acabados de techos/paredes lisos, la reparación suele consistir en excavar la grieta con una herramienta afilada, como la esquina de un cincel o una navaja. Con la herramienta afilada, ensanche la grieta hasta 2-3 mm. A continuación, rellena el área afectada con compuesto de unión ligero o masilla. Utiliza solo compuestos de secado al aire. Una vez que esté completamente seco, lija el área para que quede plana y lisa y vuelve a pintar.
- Para acabados de techos/paredes texturados, o acabados menos críticos, es posible reparar las grietas con sellador al agua apto para pintar. Aplica el sellador a la grieta con una paleta o con la punta del dedo. Utiliza un paño húmedo para retirar el exceso. Deja que se seque y pinta a continuación.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El sonido se interrumpe o está distorsionado

Los altavoces invisibles JBL Conceal disponen de interruptores limitadores de restablecimiento automático para protegerlos de salidas excesivas de los amplificadores. Estos interruptores responden al calor generado por una salida con volumen excesivo y se activan antes de que la salida alcance niveles que puedan dañar el altavoz. La calidad del sonido puede verse muy perjudicada a medida que el altavoz se acerca al límite, pero ni el altavoz ni el amplificador sufren daños. Después de activarse completamente, la salida de audio cesa hasta que se haya corregido el volumen excesivo y el interruptor limitador regresa a su estado normal (al cabo de unos 5 - 10 minutos).

Algunos altavoces pueden contener hasta tres interruptores independientes, para frecuencias altas, medias y bajas. En función de las frecuencias del sonido que se esté reproduciendo, es posible que se activen uno o más interruptores, mientras las demás frecuencias se siguen reproduciendo con normalidad. En cualquier caso, pon la reproducción en pausa o baja el volumen hasta que los interruptores limitadores hayan regresado a su estado de funcionamiento.

EPILEPSIA

HARMAN Internacional no asume ninguna responsabilidad por la instalación inadecuada de hardware ni de daños personales o daños en los productos que resulten de una instalación inadecuada o un altavoz caído.

GARANTÍA LIMITADA

Los altavoces invisibles JBL Conceal están garantizados frente a defectos. La duración de la garantía del altavoz depende de la legislación del país donde se haya adquirido. El distribuidor local JBL puede ayudar a determinar la duración de la garantía.

ESPECIFICACIONES

Especificaciones	C62	C83	C86	C82W
Tipo:	2 vías	3 vías	3 vías, 2 paneles	Sistema de subwoofer con 2 paneles
Unidad de frecuencias bajas:	Woofers de 6,5" (165 mm)	Woofers de 8" (203 mm)	Woofers de 8" (203 mm)	Woofers de 8" (203 mm) (2 por panel)
Unidad de frecuencias medias:	N/A	Transductor de 1,18" (30 mm)	4 transductores de 1,18" (30 mm)	N/A
Unidad de frecuencias altas:	Transductor de 1,18" (30 mm)	Transductor de 1" (25 mm)	Transductor de 1" (25 mm)	N/A
Potencia de entrada:	50 - 100 WRMS	50 - 160 WRMS	50 - 200 WRMS	60 - 100 WRMS (por panel)
Impedancia:	4 Ohm	4 Ohm	4 Ohm	Seleccionable entre 4 Ohm o 16 Ohm (cada panel)
Sensibilidad:	83 dB/1 W/1 m medida en la sala	84 dB/1 W/1 m medida en la sala	84 dB/1 W/1 m medida en la sala	86 dB/1 W/1 m medida en la sala
Respuesta en frecuencias:	45 Hz - 20 kHz (-6 dB) medida en la sala	45 Hz - 20 kHz (-6 dB) medida en la sala	45 Hz - 20 kHz (-6 dB) medida en la sala	30 Hz - 300 Hz (-6 dB) medida en la sala
Frecuencia de corte:	600 Hz	500 Hz	600 Hz; 10 kHz	N/A (requiere un amplificador con filtro pasaaltos y filtro pasabajos)
Tipo de caja:	Sellada, con caja posterior de madera	Sellada, con caja posterior de madera	Sellada, con caja posterior de madera	Sellada, con caja posterior de madera
Dimensiones del panel:	302 mm al. x 403 mm an. x 98 mm prof.	559 mm al. x 403 mm an. x 98 mm prof.	Panel frecuencias medias/altas: 302 mm al. x 403 mm an. x 98 mm prof. Panel frecuencias bajas: 559 mm al. x 403 mm an. x 98 mm prof.	762 mm al. x 403 mm an. x 98 mm prof.
Dimensiones del troquel:	305 mm al. x 406 mm an.	562 mm al. x 406 mm an.	Panel frecuencias medias/altas: 305 mm al. x 406 mm an. Panel frecuencias bajas: 562 mm al. x 406 mm an.	765 mm al. x 406 mm an.
Profundidad de montaje:	86 mm	86 mm	86 mm	86 mm
Tablero de preconstrucción (PCB):	C12PCB	C22PCB	Panel frecuencias medias/altas: C12PCB Panel frecuencias bajas: C22PCB	C30PCB
Protección:	Dos dispositivos independientes con restablecimiento automático (frecuencias bajas y altas)	Dos dispositivos independientes con restablecimiento automático (frecuencias bajas y medias/altas)	Tres dispositivos independientes con restablecimiento automático (frecuencias bajas, medias y altas)	N/A (requiere un amplificador con limitador)

Торговая марка:	JBL
Назначение товара:	Закладная панель для монтажа
Изготовитель:	Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения:	Сделано в США
Импортер в Россию:	ООО «ХАРМАН РУС СиАйЭс», 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к 1
Гарантийный период:	1 год
Информация о сервисных центрах:	www.harman.com/ru тел. +7-800-700-0467
Срок службы:	5 лет
Товар сертифицирован	
Дата производства:	Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-МУ0000000, где «М» - месяц производства (А - январь, В - февраль, С - март и т.д.) и «У» - год производства (А - 2010, В - 2011, С - 2012 и т.д.).

Используйте устройство только по прямому назначению в соответствии с предоставленной инструкцией. Не пытайтесь самостоятельно вскрывать корпус товара и осуществлять ремонт. В случае обнаружения недостатков или дефектов, обращайтесь за гарантийным обслуживанием в соответствии с информацией из гарантийного талона. Особые условия хранения, реализации и (или) транспортировки не предусмотрены. Избегайте воздействия экстремальных температур, длительного воздействия влаги, сильных магнитных полей. Устройство предназначено для работы в жилых зонах. Срок годности не ограничен при соблюдении условий хранения. Пожалуйста, не утилизируйте устройства с литий-ионными аккумуляторами вместе с бытовыми отходами.

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	目标部件	有害物质或元素					
		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
箱体	外壳, 面板, 背板等	0	0	0	0	0	0
零部件	喇叭, 电容, 连接器	X	0	0	0	0	0
附件	连接线, 说明书, 包装等	0	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



在中华人民共和国境内销售的电子电气产品上将印有“环保使用期”(EUP)符号。

圆圈中的数字代表产品的正常环保使用年限。



8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 EE. UU.

© 2020 HARMAN International Industries, Incorporated. Todos los derechos reservados. JBL es una marca comercial de HARMAN International Industries, Incorporated, registrada en los Estados Unidos u otros países. Las funciones, las especificaciones y el diseño del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.



N.º de componente: 950-0576-001 Rev.X2

For additional languages, please visit www.jbl.com
Pour les autres langues, veuillez visiter www.jbl.com
Informationen in weiteren Sprachen finden Sie unter www.jbl.com
Если вам нужны версии на других языках, перейдите на сайт www.jbl.com
他の言語で読むには、www.jbl.com にアクセスしてください
Para obtener otros idiomas, visite www.jbl.com
Para obter o manual do usuário em outros idiomas, acesse www.jbl.com
추가 언어에 대해서는 www.jbl.com 에서 확인하십시오
如需其他语言，请访问 www.jbl.com